

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 317



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

29 octombrie 2011

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări și avize</i>	
	RECOMANDĂRI	
	<b>Comisia Europeană</b>	
2011/C 317/01	Recomandarea Comisiei din 27 octombrie 2011 privind inițiativa de programare în comun „Dificultățile privind apa pentru o lume în schimbare” .....	1
<hr/>		
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisia Europeană</b>	
2011/C 317/02	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	4
2011/C 317/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX) <sup>(1)</sup> .....	8

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2011/C 317/04	Rata de schimb a monedei euro .....	9
2011/C 317/05	Comunicarea Comisiei privind cantitatea nesolicitată care urmează să fie adăugată la cantitatea stabilită pentru subperioada 1 ianuarie 2012-31 martie 2012 în cadrul anumitor contingente deschise de Uniune pentru produse din sectorul cărnii de pasăre și din cel al ouălor și ovalbuminelor .....	10
2011/C 317/06	Comunicarea Comisiei privind cantitatea nesolicitată care urmează să fie adăugată la cantitatea stabilită pentru subperioada 1 ianuarie 2012-31 martie 2012 în cadrul anumitor contingente deschise de Uniune pentru produse din sectorul cărnii de porc .....	11

---

## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2011/C 317/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	12
---------------	--	----

---

**Rectificări**

2011/C 317/08	Rectificare la Invitația adresată instituțiilor academice pentru a-și exprima interesul de a participa la Comitetul consultativ mixt CARIFORUM-CE în temeiul deciziei Consiliului privind poziția Comunității referitoare la participarea în cadrul Comitetului consultativ CARIFORUM-CE prevăzută în Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, și privind selecția reprezentanților organizațiilor situate în partea CE (JO C 312, 25.10.2011) .....	14
---------------	--	----



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## RECOMANDĂRI

## COMISIA EUROPEANĂ

## RECOMANDAREA COMISIEI

din 27 octombrie 2011

privind inițiativa de programare în comun „Dificultățile privind apa pentru o lume în schimbare”

(2011/C 317/01)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 181,

întrucât:

- (1) Disponibilitatea apei în cantități suficiente și la o calitate adecvată reprezintă o prioritate majoră și o provocare societală paneuropeană, chiar mondială.
- (2) Ca parte a strategiei Europa 2020, inițiativa emblematică prezentată în Comunicarea Comisiei din 26 ianuarie 2011 „O Europă eficientă din punctul de vedere al utilizării resurselor – inițiativă emblematică a Strategiei Europa 2020”<sup>(1)</sup> reamintește importanța apei în calitate de resursă naturală esențială care stă la baza economiei europene și mondiale și de care depinde calitatea vieții cetățenilor. În plus, inițiativa emblematică prezentată în Comunicarea Comisiei din 6 octombrie 2010 „O Uniune a inovării – inițiativă emblematică a Strategiei Europa 2020”<sup>(2)</sup> recunoaște faptul că apa reprezintă o dificultate societală tot mai mare și un domeniu de inovare prioritar pentru a permite Uniunii să își îndeplinească obiectivele privind politica în domeniul apei, asigurând în același timp o stare ecologică, chimică și cantitativă bună a apelor, o utilizare sustenabilă a apei și reducându-și consumul de apă, ameliorând securitatea resurselor de apă și promovând rolul de lider la nivel mondial al sectorului european al apei.
- (3) Se așteaptă ca decalajul dintre cererea și oferta de apă să crească semnificativ în următorii 20 de ani. Echilibrarea acestei dificile ecuații a cererii și ofertei de apă, stabilirea priorităților pentru a gestiona solicitarea excesivă sau

insuficiența resurselor de apă și susținerea pe termen lung a ecosistemelor noastre acvatice necesită acțiuni concertate și o bază științifică și tehnică solidă, combinate cu o analiză cuprinzătoare a condițiilor locale geografice, politice, socioeconomice și culturale. În acest scop, Comisia Europeană elaborează în prezent un plan de salvagardare a apelor Europei pentru 2012, care va stabili măsuri de asigurare a unei calități bune a apei, în cantități suficiente, pentru toate utilizările legitime din UE.

- (4) Există riscul ca o proporție semnificativă din apele dulci din Europa să nu îndeplinească până în 2015 obiectivul „stării ecologice bune”, stabilit prin Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2000 de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei<sup>(3)</sup>. Cauza acestui risc este reprezentată de o serie de factori determinanți și de presiune, după cum s-a subliniat în raportul AEM din 2010 privind starea mediului. Poluarea apei continuă să dea naștere la preocupări privind sănătatea publică, în special în ceea ce privește expunerea la contaminanți, efectele amestecurilor chimice prezente în anumite ape din Europa și riscurile posibile de contaminare microbiologică.
- (5) Se preconizează ca impactul schimbărilor climatice asupra ecosistemelor acvatice din Europa să continue, ceea ce va conduce la deficite de apă mai frecvente, la secete mai frecvente și mai grave, în special în țările mediteraneene, precum și la creșterea pericolului de inundații în mare parte din Europa.
- (6) Agricultură intensivă, menită să producă cantități mai mari de hrană și biomasă, ar putea conduce la creșterea cererii de apă dulce pentru irigații, solicitând și mai mult rezervele de apă. Trebuie identificate și elaborate rapid

<sup>(1)</sup> COM(2011) 21 final.  
<sup>(2)</sup> COM(2010) 546 final.

<sup>(3)</sup> JO L 327, 22.12.2000, p. 1.

- soluții în materie de apă, pentru a crește eficiența irigațiilor, a reduce consumul de apă și a gestiona și prezerva într-o manieră durabilă acviferele.
- (7) Creșterea urbanizării și expansiunea mediului construit, inclusiv a infrastructurilor energetice și de navigație, generează modificări hidromorfologice care au impact asupra corpurilor de apă de suprafață și subterane, asupra habitatelor și asupra altor aspecte ale biodiversității. Ar fi extrem de utile abordări mai bine integrate ale planificării. Acestea trebuie să se bazeze pe sisteme de monitorizare fiabile și pe o evaluare mai globală a relațiilor cauză-efect dintre modificarea utilizării terenurilor și ecosistemele acvatice.
- (8) Infrastructurile acvatice din Europa devin tot mai vulnerabile la disfuncționalități, din cauza îmbătrânirii, a deteriorărilor în urma excavațiilor, a întreținerii insuficiente sau a suprasolicității. Se raportează că scurgerile de apă din sistemele de alimentare în anumite zone din Europa sunt substanțiale, pierderile la nivelul sistemelor de transport variind între 5 și 40 %.
- (9) Sectorul european al apei are o importanță economică ridicată, cu o rată medie a creșterii de 5 % și o cifră de afaceri de circa 80 de miliarde EUR pe an, ceea ce reprezintă aproximativ o treime din piața mondială a apei. O mai mare cooperare strategică în materie de cercetare și inovare în domeniul apei în Europa poate duce la descoperiri științifice și tehnologice importante, care ar putea să stimuleze competitivitatea europeană pe piețele internaționale și să contribuie la tranziția către o economie mai eficientă din punctul de vedere al consumului de apă în Europa, îndeplinindu-se astfel obiectivele redefinite ale strategiei UE 2020, și anume o economie mai inteligentă, mai durabilă și mai favorabilă incluziunii.
- (10) Este esențială consolidarea bazei de cunoștințe științifice și tehnologice din Europa în vederea abordării dimensiunilor sociale, economice și de mediu ale dificultăților privind apa.
- (11) În pofida faptului că în întreaga Europă se desfășoară lucrări de cercetare de o calitate excelentă, tabloul cercetărilor europene în domeniul apei de la ora actuală pare să fie destul de complex și excesiv de fragmentat. Multe rețele și organizații de cercetare de la nivel european, național și regional își definesc programele strategice de cercetare în domeniul apei în relativă izolare, ceea ce conduce la activități de cercetare care se suprapun, se concurează și adeseori nu ating o masă critică.
- (12) Dat fiind faptul că cea mai mare parte din teritoriul european este acoperită de bazine hidrologice transfrontaliere, este nevoie de colaborare între state pentru a putea atinge masa critică necesară în materie de cunoștințe de specialitate, activități și capacitate instituțională, pentru a promova o utilizare mai eficace a potențialului european de cercetare și pentru a încuraja apariția unor soluții transfrontaliere compatibile.
- (13) Programarea în comun a cercetărilor referitoare la „Dificultățile privind apa pentru o lume în schimbare” ar contribui la coordonarea cercetărilor în materie și la punerea la punct a unui spațiu european de cercetare privind apele dulci complet funcțional, consolidând poziția de lider a Europei și competitivitatea activității de cercetare europene în acest domeniu și sprijinind în același timp îndeplinirea obiectivelor politicii Uniunii în domeniul apei.
- (14) La reuniunea din 26 mai 2010 <sup>(1)</sup>, Consiliul „Competitivitate” a recunoscut inițiativa „Dificultățile privind apa pentru o lume în schimbare” ca fiind unul dintre domeniile în care programarea în comun ar oferi o valoare adăugată substanțială pentru a reduce fragmentarea activităților statelor membre în domeniul cercetării. În consecință, Consiliul a adoptat concluzii în care se recunoaște necesitatea de a lansa o inițiativă de programare în comun în domeniul apelor dulci, Comisia fiind invitată să contribuie la pregătirea acesteia. Consiliul a reafirmat, de asemenea, ideea că programarea în comun este un proces condus de statele membre, Comisia având rolul de a facilita acest proces.
- (15) Cercetările din domeniul apei reprezintă un element-cheie al Programului-cadru pentru cercetare al Uniunii Europene, care are un rol strategic de maximă importanță pentru sprijinirea procesului de elaborare a politicilor, ținând cont de dimensiunea globală a dificultăților privind apa. Activitățile din cadrul acestei inițiative de programare în comun trebuie să fie coordonate îndeaproape cu cel de Al 7-lea program-cadru al Uniunii Europene și cu viitoarele programe ale Uniunii Europene din acest domeniu, în particular cu Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2014-2020) – *Horizon 2020*.
- (16) Analiza activităților naționale de cercetare prezentate în documentul de lucru al serviciilor Comisiei confirmă existența unei nevoi de ameliorare a coordonării pentru a crește eficacitatea și impactul cercetării, precum și pentru a evita suprapunerile, prin elaborarea unei agende comune strategice de cercetare.
- (17) Statele membre vor avea obligația să raporteze regulat Comisiei cu privire la progresele înregistrate în cadrul acestei inițiative de programare în comun, permițând astfel Comisiei să prezinte rapoarte Parlamentului European și Consiliului privind progresele înregistrate de toate inițiativele de programare în comun,

## ADOPTĂ PREZENTA RECOMANDARE:

1. Statele membre sunt încurajate să elaboreze o viziune comună privind modul în care cooperarea și coordonarea în domeniul cercetării la nivelul Uniunii poate ajuta la soluționarea dificultăților legate de obținerea unor rețele de apă durabile pentru o economie durabilă în Europa și în exteriorul acesteia, precum și de modul în care se poate beneficia de oportunitățile oferite de o astfel de viziune comună.

<sup>(1)</sup> Concluziile Consiliului 10246/10, <http://register.consilium.europa.eu/pdf/ro/10/st10/st10246.ro10.pdf>

2. Statele membre sunt încurajate să pună la punct o agendă strategică comună de cercetare operațională, care să identifice și să stabilească nevoi și obiective de cercetare pe termen mediu și lung în domeniul apelor dulci. Aceasta ar trebui să includă un plan de punere în aplicare care să stabilească prioritățile și termenii și să precizeze acțiunile, instrumentele și resursele necesare pentru punerea sa în practică.
3. Statele membre sunt încurajate să includă următoarele acțiuni în agenda strategică de cercetare și în planul de punere în aplicare:
- (a) identificarea și schimbul de informații cu privire la programele și activitățile de cercetare relevante la nivel național, precum și cu privire la programele de cercetare coordonate de Uniune;
  - (b) consolidarea capacităților comune de analiză prospectivă și de evaluare tehnologică;
  - (c) efectuarea unui schimb de informații, resurse, bune practici, metodologii și orientări;
  - (d) identificarea domeniilor și a activităților de cercetare sau de testare-pilot care ar putea beneficia de pe urma coordonării, a apelurilor comune de propuneri sau a utilizării în comun a resurselor (inclusiv a resurselor financiare);
  - (e) definirea modalităților de desfășurare în comun a cercetării în domeniile menționate la litera (d);
  - (f) asigurarea coordonării și a dezvoltării de sinergie cu sistemele de cercetare și de inovare existente în Uniune, de exemplu programul-cadru, precum și cu alte inițiative de programare în comun, în special cu inițiativele de programare în comun „Conectarea cunoștințelor în materie de climă pentru Europa”, „Europa urbană – schimbări urbane la nivel global, soluții comune la nivel european” și „Mări și oceane productive și sănătoase”;
  - (g) acolo unde este oportun, punerea în comun a infrastructurilor de cercetare existente sau crearea unor noi, cum ar fi bazele de date coordonate, sau elaborarea de modele pentru studierea proceselor legate de domeniul apei;
  - (h) încurajarea unei colaborări mai bune între sectorul public și cel privat, alături de inovarea deschisă între diferite activități de cercetare și sectoare comerciale legate de domeniul apei;
- (i) exportul și publicarea cunoștințelor, a inovației și a abordărilor metodologice interdisciplinare, în special în ceea ce privește rezultatele relevante pentru politică;
  - (j) furnizarea de informații științifice și tehnologice adecvate factorilor de decizie de la nivel național și de la nivelul Uniunii;
  - (k) crearea de rețele între centrele dedicate cercetării în domeniul apei.
4. Statele membre sunt încurajate să mențină o structură comună eficientă de gestionare în materie de cercetare în domeniul apei, cu mandatul de a stabili condiții, reguli și proceduri comune de cooperare și coordonare și de a monitoriza punerea în practică a agendei strategice de cercetare.
5. Statele membre sunt încurajate să aplice în comun agenda strategică de cercetare prin intermediul programelor naționale de cercetare, în conformitate cu orientările privind condițiile-cadru pentru programarea în comun elaborate de Grupul la nivel înalt pentru programarea în comun din cadrul Consiliului.
6. Statele membre sunt încurajate să coopereze cu Comisia în vederea studierii unor posibile inițiative ale acesteia destinate să asiste statele membre la elaborarea și implementarea agendei strategice de cercetare și în vederea coordonării programului comun cu alte inițiative ale Uniunii în acest domeniu.
7. Statele membre sunt încurajate să păstreze o legătură strânsă cu Forumul strategic pentru cooperare științifică și tehnologică internațională (*Strategic Forum for International Science and Technology Cooperation – SFIC*) la elaborarea și implementarea unei posibile dimensiuni internaționale a agendei strategice de cercetare și să asigure coerența cu inițiativele SFIC împreună și în raport cu țări din afara UE.
8. Statele membre sunt încurajate să raporteze periodic Comisiei, prin rapoarte intermediare anuale, progresul înregistrat în privința acestei inițiative de programare în comun.

Adoptată la Bruxelles, 27 octombrie 2011.

Pentru Comisie

Máire GOGHEGAN-QUINN

Membre al Comisiei

## II

(Comunicări)

## COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2011/C 317/02)

Data adoptării deciziei	20.6.2011
Numărul de referință al ajutorului	N 687/09
Stat membru	Germania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	ERP Innovation Programme
Temei legal	KfW-Gesetz, BGB I S.2427, Programmmerkblatt ERP-Innovationsprogramme neu
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii, Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget global: 305 milioane EUR
Valoare	50 %
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	KfW Palmengartenstr. 5-9 60325 Frankfurt DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	23.5.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.31154 (N 429/10)
Stat membru	Greece
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Agricultural Bank of Greece
Temei legal	Law 'Support measures for the credit institutions in Greece' (Commission Decision of 19 November 2008 in State Aid Case N 560/08, OJ C 125, 5.6.2009, p. 6)
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Injecție de capital
Buget	[...] (*)
Valoare	—
Durată (perioadă)	—
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministry of Finance Nikis Street 5-7 101 65 Athens GREECE
Alte informații	—

(\*) Informații confidențiale.

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	1.6.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.33006 (11/N)
Stat membru	Irlanda
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Prolongation of the ELG Scheme until 31 December 2011
Temei legal	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 as amended
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei

Forma de ajutor	Garanție
Buget	[...] (*)
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.7.2011-31.12.2011
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Department of Finance Government Buildings Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Alte informații	—

(\*) Informație confidențială.

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	25.8.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.33193 (11/N)
Stat membru	Belgia
Regiune	Vlaanderen
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Regeling inzake Steun aan Projecten van Onderzoek en Ontwikkeling van het Bedrijfsleven in Vlaanderen Régime d'aides en faveur des projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Temei legal	1. Decreet van 18 mei 1999 betreffende het voeren van een beleid ter aanmoediging van de technologische innovatie, en vervangen door het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid. (uitgevoerd bij Besluit van de Vlaamse Regering van 13 november 2009) Décret du 18 mai 1999 relatif à une politique d'encouragement à l'innovation technologique, et remplacé par décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation 2. Besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot regeling van de steun aan projecten van onderzoek en ontwikkeling van het bedrijfsleven in Vlaanderen. Arrêté du 12 décembre 2008 du Gouvernement flamand réglant l'aide aux projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 114,86 milioane EUR Buget global: 689,14 milioane EUR



Valoare	80 %
Durată (perioadă)	5.10.2011-5.10.2017
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Agentschap voor Innovatie door Wetenschap en Technologie (IWT) Koning Albert II-laan 35b16 1030 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	20.9.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.33381 (11/N)
Stat membru	Austria
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Förderung Schienenfahrzeugausrüstung mit ETCS Level 2
Temei legal	Sonderrichtlinien i. S. des § 40 Absatz 2 der allgemeinen Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln (ARR 2004), BGBl. II 51/2004 i.d.F. BGBl. II 317/2009
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare sectorială, Realizarea unor proiecte importante de interes european comun
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 45 de milioane EUR
Valoare	50 %
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2014
Sectoare economice	Transporturi terestre și prin conducte
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetzkystraße 2 1030 Wien ÖSTERREICH
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 317/03)

La data de 26 octombrie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M6352. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

28 octombrie 2011

(2011/C 317/04)

## 1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,4160	AUD	dolar australian	1,3270
JPY	yen japonez	107,29	CAD	dolar canadian	1,4072
DKK	coroana daneză	7,4427	HKD	dolar Hong Kong	10,9975
GBP	lira sterlină	0,87935	NZD	dolar neozeelandez	1,7321
SEK	coroana suedeză	9,0182	SGD	dolar Singapore	1,7588
CHF	franc elvețian	1,2211	KRW	won sud-coreean	1 565,14
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,9515
NOK	coroana norvegiană	7,6725	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,0058
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,4955
CZK	coroana cehă	24,700	IDR	rupia indoneziană	12 448,30
HUF	forint maghiar	300,35	MYR	ringgit Malaiezia	4,3419
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	60,423
LVL	lats leton	0,7040	RUB	rubla rusească	42,2850
PLN	zlot polonez	4,3250	THB	baht thailandez	43,245
RON	leu românesc nou	4,3115	BRL	real brazilian	2,4082
TRY	lira turcească	2,4716	MXN	peso mexican	18,5850
			INR	rupie indiană	69,0530

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Comunicarea Comisiei privind cantitatea nesolicitată care urmează să fie adăugată la cantitatea stabilită pentru subperioada 1 ianuarie 2012-31 martie 2012 în cadrul anumitor contingente deschise de Uniune pentru produse din sectorul cărnii de pasăre și din cel al ouălor și ovalbuminelor**

(2011/C 317/05)

Regulamentele (CE) nr. 533/2007 <sup>(1)</sup>, (CE) nr. 536/2007 <sup>(2)</sup> și (CE) nr. 539/2007 <sup>(3)</sup> ale Comisiei au deschis contingente tarifare pentru importul de produse din sectorul cărnii de pasăre și din cel al ouălor și ovalbuminelor. Cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2011 pentru subperioada 1 octombrie-31 decembrie 2011, pentru contingentele 09.4068, 09.4070, 09.4169, 09.4015 și 09.4402, se referă la cantități inferioare celor disponibile. În conformitate cu articolul 7 alineatul (4) a doua teză din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei <sup>(4)</sup>, cantitățile pentru care nu s-au depus cereri se adaugă la cantitatea stabilită pentru următoarea subperioadă contingentară, cuprinsă între 1 ianuarie și 31 martie 2012, și sunt enumerate în anexa la prezenta comunicare.

<sup>(1)</sup> JO L 125, 15.5.2007, p. 9.

<sup>(2)</sup> JO L 128, 16.5.2007, p. 6.

<sup>(3)</sup> JO L 128, 16.5.2007, p. 19.

<sup>(4)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

ANEXĂ

Nr. de ordine al contingentului	Cantități nesolicitate care urmează să fie adăugate la cantitatea stabilită pentru subperioada 1 ianuarie 2012-31 martie 2012 (în kg)
09.4068	4 005 400
09.4070	576 500
09.4169	8 332 500
09.4015	67 500 000
09.4402	6 023 223

**Comunicarea Comisiei privind cantitatea nesolicitată care urmează să fie adăugată la cantitatea stabilită pentru subperioada 1 ianuarie 2012-31 martie 2012 în cadrul anumitor contingente deschise de Uniune pentru produse din sectorul cărnii de porc**

(2011/C 317/06)

Regulamentul (CE) nr. 442/2009 al Comisiei <sup>(1)</sup> a deschis contingente tarifare pentru importul de produse din sectorul cărnii de porc. Cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2011 pentru subperioada 1 octombrie-31 decembrie 2011, pentru contingentele 09.4038, 09.4170 și 09.4204, se referă la cantități inferioare celor disponibile. În conformitate cu articolul 7 alineatul (4) a doua teză din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei <sup>(2)</sup>, cantitățile pentru care nu s-au depus cereri se adaugă la cantitatea stabilită pentru următoarea subperioadă contingentară, cuprinsă între 1 ianuarie și 31 martie 2012, și sunt enumerate în anexa la prezenta comunicare.

<sup>(1)</sup> JO L 129, 28.5.2009, p. 13.

<sup>(2)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

ANEXĂ

Nr. de ordine al contingentului	Cantități nesolicitate care urmează să fie adăugate la cantitatea stabilită pentru subperioada 1 ianuarie 2012-31 martie 2012 (în kg)
09.4038	16 449 900
09.4170	2 361 000
09.4204	2 312 000

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon)

## Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 317/07)

1. La data de 24 octombrie 2011, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile Vendôme Commerces (Franța) și Caisse des Dépôts et Consignations (Franța), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun indirect asupra imobilului unui mare magazin situat în apropierea zonei comerciale a orașului Toulon, prin achiziționare de active.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
  - în cazul întreprinderii Vendôme Commerces: societate imobiliară civilă care aparține grupului Axa. Grupul Axa desfășoară activități în domeniul protecției financiare;
  - în cazul întreprinderii Caisse des Dépôts et Consignations: instituție publică franceză care, pe de o parte, îndeplinește misiuni de interes public și, pe de altă parte, desfășoară activități deschise concurenței;
  - imobilul marelui magazin este situat în La Valette du Var, în zona comercială a orașului Toulon (Franța). Imobilul este exploatat sub denumirea comercială a lanțului de magazine „Printemps”.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice<sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## RECTIFICĂRI

**Rectificare la Invitația adresată instituțiilor academice pentru a-și exprima interesul de a participa la Comitetul consultativ mixt CARIFORUM-CE în temeiul deciziei Consiliului privind poziția Comunității referitoare la participarea în cadrul Comitetului consultativ CARIFORUM-CE prevăzută în Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, și privind selecția reprezentanților organizațiilor situate în partea CE**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 312 din 25 octombrie 2011)

(2011/C 317/08)

La pagina 10, punctul 1:

*în loc de:* „1. Instituțiile academice sunt invitate să-și exprime interesul față de includerea pe o listă de organizații selectate în vederea participării la Comitetul consultativ CARIFORUM-CE (în continuare, «Comitetul»). Includerea pe această listă este deschisă tuturor instituțiilor academice care îndeplinesc cerințele prevăzute în Decizia Consiliului din 16 noiembrie 2009 (anexată).”,

*se va citi:* „1. Instituțiile academice sunt invitate să-și exprime interesul față de includerea pe o listă de organizații selectate în vederea participării la Comitetul consultativ CARIFORUM-CE (în continuare, «Comitetul»). Includerea pe această listă este deschisă tuturor instituțiilor academice care îndeplinesc cerințele prevăzute în Decizia 2010/207/CE a Consiliului din 16 noiembrie 2009 privind poziția Comunității referitoare la participarea în cadrul Comitetului consultativ CARIFORUM-CE prevăzută în Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte și privind selecția reprezentanților organizațiilor situate în partea CE <sup>(1)</sup>.”

---

<sup>(1)</sup> JO L 88, 8.4.2010, p. 23.”

La pagina 10, punctul 5:

*în loc de:* „5. Toate cererile de înregistrare trebuie completate utilizând formularul de înregistrare de la adresa <http://spportal/cariforum-eu> și trebuie prezentate cel târziu la 1 decembrie 2011, ora 19.00 (ora Bruxelles-ului).”,

*se va citi:* „5. Toate cererile de înregistrare trebuie completate utilizând formularul de înregistrare de la adresa <http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu> și trebuie prezentate cel târziu la 15 decembrie 2011, ora 19.00 (ora Bruxelles-ului).”



**Rectificare la Invitația adresată organizațiilor neguvernamentale pentru a-și exprima interesul de a participa la Comitetul consultativ mixt CARIFORUM-CE în temeiul Deciziei Consiliului privind poziția Comunității referitoare la participarea în cadrul Comitetului consultativ CARIFORUM-CE prevăzută în Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, și privind selecția reprezentanților organizațiilor situate în partea CE**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 312 din 25 octombrie 2011)

(2011/C 317/09)

La pagina 11, punctul 1:

*în loc de:* „1. Organizațiile neguvernamentale sunt invitate să își exprime interesul față de includerea pe o listă de organizații selectate în vederea participării la Comitetul consultativ CARIFORUM-CE (în continuare, «Comitetul»). Includerea pe această listă este deschisă tuturor organizațiilor neguvernamentale care îndeplinesc cerințele prevăzute în Decizia Consiliului din 16 noiembrie 2009 (anexată).”

*se va citi:* „1. Organizațiile neguvernamentale sunt invitate să își exprime interesul față de includerea pe o listă de organizații selectate în vederea participării la Comitetul consultativ CARIFORUM-CE (în continuare, «Comitetul»). Includerea pe această listă este deschisă tuturor organizațiilor neguvernamentale care îndeplinesc cerințele prevăzute în Decizia 2010/207/CE a Consiliului din 16 noiembrie 2009 privind poziția Comunității referitoare la participarea în cadrul Comitetului consultativ CARIFORUM-CE prevăzută în Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte și privind selecția reprezentanților organizațiilor situate în partea CE <sup>(1)</sup>.”

---

<sup>(1)</sup> JO L 88, 8.4.2010, p. 23.”

La pagina 11, punctul 5:

*în loc de:* „5. Toate cererile de înregistrare trebuie completate utilizând formularul de înregistrare de la adresa <http://sportal.cariforum-eu> și trebuie prezentate cel târziu la 1 decembrie 2011, ora 19.00 (ora Bruxellesului).”

*se va citi:* „5. Toate cererile de înregistrare trebuie completate utilizând formularul de înregistrare de la adresa <http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu> și trebuie prezentate cel târziu la 15 decembrie 2011, ora 19.00 (ora Bruxellesului).”

---



2011/C 317/09

Rectificare la Invitația adresată organizațiilor neguvernamentale pentru a-și exprima interesul de a participa la Comitetul consultativ mixt CARIFORUM-CE în temeiul Deciziei Consiliului privind poziția Comunității referitoare la participarea în cadrul Comitetului consultativ CARIFORUM-CE prevăzută în Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, și privind selecția reprezentanților organizațiilor situate în partea CE (JO C 312, 25.10.2011) ..... 15



**Prețul abonamentelor în 2011**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

